Porównanie tłumaczeń I Samuela 6:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem Filistyni zwołali kapłanów i wróżbitów\* \*\* i zapytali: Co mamy zrobić ze skrzynią JHWH? Pouczcie nas, w jaki sposób\*\*\* mamy ją odesłać na jej miejsce.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) 4QSam a dod.: i czarowników : ם (ןי )ולמעו , por. G. i czarowników (l. zaklinaczy), ἐπαοιδοὺς, ולחרטמיהם . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 18:10</x>; <x>90 15:23</x>; <x>90 28:8</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: w czym, ּבַּמֶה . [↑](#footnote-ref-4)